

觉群佛学译丛

名誉主编 季羨林

主 编 觉 醒

佛教伦理学导论

基础、价值与问题 上

[英] 彼得·哈维 著

李建欣 周广荣 译

上海古籍出版社

觉醒 佛学译丛

名誉主编 季羨林

主 编 觉 醒

佛教伦理学导论

基础、价值与问题

[英] 彼得·哈维 著

李建欣 周广荣 译

上

上海古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

佛教伦理学导论:基础、价值与问题/(英)彼得·哈维
著;李建欣,周广荣译. —上海:上海古籍出版社,
2012.12

(觉群佛学译丛)

ISBN 978-7-5325-6105-6

I. ①佛… II. ①彼… ②李… ③周… III. ①佛教—
伦理学—研究 IV. ①B94-05

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第212269号

本丛书由觉群编译馆主持编译

责任编辑 罗 颢

觉群佛学译丛

佛教伦理学导论:基础、价值与问题

(全二册)

[英]彼得·哈维 著

李建欣 周广荣 译

上海世纪出版股份有限公司出版
上海古籍出版社

(上海瑞金二路272号 邮政编码200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.cc

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行经销

启东人民印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/18 印张 30 $\frac{12}{18}$ 插页 10 字数 580,000

2012年12月第1版 2012年12月第1次印刷

印数: 1—2,500

ISBN 978-7-5325-6105-6

B·750 定价: 88.00元

如发生质量问题,读者可向工厂调换

总 序

佛教源于印度，而发扬光大却在中土。自东汉时输入，经诸多朝代之努力，将原为梵文（或巴利文）等古天竺文字的佛经译为汉语，并通过手工抄写到印刷技术之运用，终于使佛法深入人心，广大信众，同沾法益，此功德无量之善举前后持续了千年有余。特别是我国国民与天竺人民早有往来，其思想趋向也颇为接近，复经魏、晋、南北朝数百年与中国传统思想文化之相互激荡、磨合，乃至酝酿、吸收，至隋唐而大成，创宗立派，鼎盛繁荣，前所未有的。影响所及，朝鲜、日本、越南等邻邦亦多流行大乘佛法。以后，历经宋、元、明、清各代，我国始终为大乘佛教之重镇，有“佛教第二故乡”之誉。此殆与我国僧俗两界人士究心于佛法义理密切相关。

佛理探究，自古以来即有僧伽、居士之分，虽无“研究”之名，而出于信仰之诚，寻求佛教精义者，彪炳史册，所在多有。降及近世，因科技发展之刺激，佛法潮流，亦屡有扩张。自 19 世纪德国学者马克斯·缪勒提出“宗教学”概念以来，欧美之宗教学研究方兴未艾。佛教，作为古老的宗教之一，海外研究也日见蓬勃，从东瀛至南亚，从德意志、法兰西至英吉利，于研究南传佛教圣典及历史文化方面卓有成效。尤其是在美利坚，自 C. R. 莱曼等创办《哈佛东方丛书》、奠定美国佛教研究基础以来，从地域上说，其研究范围已囊括南传佛教、印度佛教、中国佛教（包括藏传佛教）、东亚佛教，举凡教理、经典、仪式、经济、政治等无不涉及，成果斐然。目前已发展至巴利文、梵文及藏文，横跨文献学、社会学、人类学、哲学、伦理学、语言学、历史学等多门学科，在宗教学界已呈后来居上之势。就佛法源流而言，佛教从印度本土向南、北方向分别传播，菩萨高僧，筚路蓝缕，而成北传大乘、南传上座二极，于今因缘增上，不断发展，已趋于世界佛法之域，可谓千载一时也欤！

因此之故，时有台湾蓝吉富氏主编出版《世界佛学名著译丛》一百册，介绍国际佛教学术界之研究成果、研究方法与研究工具等，内容广泛，对于国内学界拓



展学术视野，提升佛学研究水准，甚有裨益，可喜可贺！惜其著作多属近代，且以日文为主，时过境迁，欧美近代以后之佛学研究日新月异，相关成果不断涌现，将此类新知卓见译为汉语，嘉惠学林，已成迫切之势。

藉此因缘，敝寺故有觉群编译馆之设立，集思广益，斟酌权衡，适时推出《觉群佛学译丛》，实欲借古人译梵为汉之经验，取信、达、雅之准则，推陈出新，俾在家出家，两俱得益。佛法虽重在行持实证，佛经所说理趣，亦无不以求证生死大事之门径，若依文解义，理事分途，则徒成慧业，殊失佛法之宗旨。然此乃针对僧伽悟道而言，非指俗世传教之事，况时际浊世，佛法传扬端赖因缘，适应时会，则日以广信，僧伽寄质尘寰，岂可遗世而独立者乎！

倘参以此译丛为契机，重视我国古代传译之汉文圣典，探悉诸宗玄义，同时摄取世界各地佛法之优长，融贯现代国际佛学界之研究成果，“他山之石，可以攻错”，深信国内会有更好的研究成果出现，佛教亦将进一步充实与光大，余之愿也，因序之而随喜赞叹云尔！

2004年8月佛欢喜日觉醒序于般若文室

一切恶莫作，一切善应行，
自调净其意，是则诸佛教。（《法句经》第 183 颂）

铭 谢

我非常感谢《佛教伦理学杂志》(网络)编辑者伦敦哥尔德史密斯学院(Goldsmith's College)的关大眠(Damien Keown),他对第七和第八章的一些内容提出了评论,还有我的研究生莉兹·威廉斯(Liz Williams),她检查这部著作,尤其是第九章的初稿并提出评论,还帮助制作索引。我在森德兰大学(University of Sunderland)多年为大学生最后一年开设“佛教伦理学”、“基督教与伊斯兰教”单元教学,我的同事詹姆斯·弗兰西斯博士(Dr. James Francis)和菲尔·安德列(Phil André)以及我们的学生们也有助于我对佛教伦理学的进一步思考。

中文版序言

由于佛教越来越引发人们的兴趣,这促使我的这本佛教伦理学专著被译成汉语,对此我感到十分高兴。西方世界的人们在最近几十年对佛教,包括其观念与实践,的兴趣越来越浓厚,而中国人民恢复了他们对丰富了中国文化几百年的这一传统的兴趣,这无疑是良好的迹象。佛教拥有丰富的哲学、伦理学和心理学的资源,它发源于印度,然后在现在所说的斯里兰卡、东南亚、中国(包括西藏)、朝鲜和日本的文化中得到发展和适应。它提出了一些普遍的问题并且在对人性深刻洞察的基础上提供了实际的解决方案。在我们这个变化着的而且互相依赖的世界上,我们需要汲取过去的智慧和新观念以便以一种和谐与富有成效的方式而生活,既有利于我们自己、其他人类,还有其他生命形式,而且又不对我们赖以生存的生态系统的存在形成威胁。

彼得·哈维

目 录

铭谢.....	2
中文版序言	彼得·哈维 3
导论.....	1
第一章 佛教伦理学的共同基础	7
一、指导佛教徒的文献	7
二、轮回与业	10
1. 轮回诸界	11
2. 业与果报	13
3. 业之定律的重要性及其功能	15
4. 行为的“业报”	16
5. 业报与动机	18
6. 作为无上的“业报福田”的僧伽	20
7. 业与宿命论	22
8. 业之作用的灵活性	23
(1) 延迟的业报	23
(2) 品质的影响	25
(3) 忏悔与认错	25
9. 轮回、业与动机	27
三、四圣谛	30
1. 苦	32
2. 无常	34
3. 无我与尊重他人	35
4. 八正道	36
5. 圣者	38



6. 关于圣道伦理学的地位	39
7. 智慧、灵巧和有益的行为	41
8. “超越产生业报和致命行为”的阿罗汉	42
四、行为哲学	45
1. 区分善恶行为的标准	45
2. 与西方伦理体系的比较	47
3. 意图、知识与行为的有害程度	50
五、结论	57
第二章 佛教的核心价值	59
一、布施	60
共享业报	63
二、持守优婆塞戒	65
1. 第一戒：不杀生	68
2. 第二戒：避免偷盗和欺骗	69
3. 第三戒：避免奸淫	70
4. 第四戒：避免说谎和其它错误的言论	74
5. 第五戒：自制	76
6. 戒律和持戒的性质	79
7. 持守部分戒律与破戒的问题	81
8. 持守其他的戒律	86
三、僧尼的价值观念	88
1. 禁欲	89
2. 僧尼生活的作用	90
3. 僧尼的戒律	92
4. 和谐、共享与精神友谊	95
四、人际关系伦理学	97
1. 父母与孩子	97
2. 其他关系	99
3. 婚姻关系	100
五、慈爱与悲悯	103



目 录

六、社会伦理	109
1. 社会的团结与平等	109
2. 参与佛教	112
3. 政治理想	112
4. “人权”与佛教	118
六、结论	122
 第三章 大乘佛教的重点与适应	123
一、菩萨乘	123
1. 大乘佛教中的悲与智	124
2. 发菩提心	126
3. 修行菩萨地	128
二、菩萨的伦理	130
菩萨戒	132
三、善巧方便与破戒	134
1. 慈悲的杀生	135
2. 仁慈地偷盗、通奸和说谎	140
3. 谁会实施这些行为并且它们是强制性的吗？	141
四、大乘佛教思想与实践的一些特有的宗派	142
1. 怛多罗	142
2. 净土宗	144
3. 禅宗	145
4. 日莲宗	146
五、大乘佛教对寺院生活的重新评价	147
六、结论	149
 第四章 如何对待自然界	151
一、人类在自然中的地位	151
二、不伤害动物	157
1. 动物献祭	158
2. 食肉	158



(1)原始、上座部佛教中的食肉	160
(2)大乘佛教中的食肉	163
3. 畜牧业	166
4. 病虫害控制	167
5. 动物实验	168
三、积极爱护和帮助动物	170
四、植物、树木和森林	174
五、保护与环境主义	177
六、结论	185
第五章 经济伦理	186
一、在家信徒的经济伦理	186
1. 正命	187
2. 有助于获得现世成功的道德和精神品质	188
3. 对收入的适当使用	189
4. 佛教布施及其社会经济影响	191
5. 佛教徒对待财富的态度	195
6. 统治者的经济伦理	197
7. 经济分配的正义性	202
二、寺院经济	204
三、佛教与资本主义：韦伯的“新教伦理”的观点	206
日本的情况	211
四、佛教经济学	216
1. 经济学的目的及其对消费主义的批判	220
2. 对资本主义和马克思主义发展模式的批判	222
五、佛教与现代世界的经济学	225
1. 斯里兰卡的利益众生运动	226
2. 现代日本经济中的佛教因素	235
六、结论	238
第六章 战争与和平	239



目 录

一、佛教突根源的分析	239
二、冲突的解决	241
1. 经济方式	241
2. 一种非暴力的道德姿态	241
3. 商与强调战争对彼此的伤害	242
4. 减少仇恨和培养忍耐的思考	243
5. 忍辱与宽容	246
6. 缓和一种情境	248
三、对暴力世界之非暴力的沉思	250
四、士兵的地位	254
五、佛教介入暴力及与之所做的“辩护”	256
1. 斯里兰卡	256
2. 东南亚	261
3. 中国	264
4. 日本	265
六、现代世界佛教争取和平的行动	270
1. 日本日莲宗的和平活动	271
2. 作为平息斯里兰卡冲突的一支力量的利益众生运动	275
3. 佛教徒救助柬埔寨的行动	277
七、结论	283
 第七章 自杀与安乐死	 285
一、反对自杀的思考和论点	285
二、自杀与戒律	286
三、安乐死	290
1. 佛教反对安乐死的理由	293
2. 意外死亡的情况	299
3. 死亡的标准问题	303
四、结论	308
 第八章 堕胎与避孕	 309



一、胚胎期的生命	309
二、流产与佛教原理	311
1. 与胎儿年龄相关的问题	313
2. 赞成堕胎的可能理由	318
三、避孕	325
四、佛教文化中的堕胎	327
1. 中国西藏人中的堕胎	327
2. 南传佛教地区	329
3. 东传佛教地区,尤其是日本	332
五、反对堕胎但主张人工流产为合法? 道德与法律之间的关系	341
六、结论	350
 第九章 男女平等	 353
一、早期印度教中的妇女	354
二、佛教之影响	356
三、妇女的精神潜能与成就	357
1. 女阿罗汉	357
2. 大乘佛教关于女性修行圆满的形象	361
四、性别、再生与妇女的地位	368
五、关于女子不可能获得的果位的观点	371
六、聪明并且任性的女性形象	376
七、沙门对异性的谨慎	379
八、妇女的受戒	384
九、佛教文化中的比丘尼与其他女性宗教角色	392
1. 古代印度	392
2. 东传佛教地区	393
3. 南传佛教地区	395
4. 北传佛教地区	399
十、佛典中的女居士	401
十一、佛教文化中的女居士	403
1. 南传佛教地区	404



2. 东传佛教地区	406
3. 北传佛教地区	407
十二、结论	409
第十章 同性恋及其他形式	411
一、变性	412
二、两性人	413
三、黄门	414
1. 无睾者的性行为	416
2. 无睾者的心理品质和有限的潜力	418
3. 黄门与再生	420
四、同性恋行为	421
五、佛教文化中的同性恋	424
1. 南传佛教地区	424
2. 中国西藏地区	425
3. 东传佛教地区	426
4. 西方佛教	429
五、结论	435
参考文献	436
一、常用佛教经典及版本	436
二、研究论著	442
索引	498
一、佛教经典、教派、文化区域、运动和组织的索引	498
二、概念索引	507
三、名称索引	526
译后记	536



插图目录

1. 西藏的“生命轮”，第 13 页。
2. 节日里在家信徒在向僧人施粥，英国东北部的宝山寺，第 63 页。
3. 斯里兰卡的一幅寺院壁画，描绘往生的佛陀为“堪忍宗”，即使在被用剑劈成碎片时他也不动怒（理查德·贡布里希惠赐），第 106 页。
4. 在泰国苏梅岛一座寺庙中，虔诚的猴子和大象在向佛陀敬礼的情景，第 171 页。
5. 利益众生运动创始人圣宝与研究这一运动的乔治·邦德教授合影，右为圣宝，第 229 页。
6. 由日本山妙法寺团体在英国密尔顿·凯恩斯建立的“和平塔”开光仪式（默伽达斯·萨德格[Moghadas Sadeg]惠赐），第 272 页。
7. 柬埔寨僧伽领袖与和平行动主义者摩诃戈沙难陀（大河出版[River Publications]惠赐），第 279 页。
8. 一个日本墓地，前面为献给被流掉或死产婴儿的地藏菩萨像（伊利莎白·哈里森[Elizabeth Harrison]惠赐），第 337 页。
9. 一幅斯里兰卡的流行版画，表现佛陀在向他死去的母亲讲授阿毗达磨（一种显示分析智慧的复杂纲要）后从天界返回大地，第 362 页。
10. 一尊度母像，被安放于尼泊尔加德满都的一座寺院里，第 363 页。

导 论

佛教伦理学在西方并不是新近才出现的一个学术研究领域,不过近些年有相当大的发展,这从一份非常成功的电子期刊《佛教伦理学杂志》(*Journal of Buddhist Ethics*)中可见一斑。佛教各个宗派都拥有丰厚的伦理学思想传统,不过它们通常分散在也讨论其他主题的各种文献中。本书旨在全面概述各个佛教传统的伦理学,显示其顽强的连续性与它们之间的差异性。本书尝试以这种方式来完成这一任务:提出当前西方关于伦理学与社会思考中所关注问题,以便阐明佛教对这些问题的看法,并且使佛教伦理学更容易为关注这些问题的西方思想家所利用。在探讨佛教伦理学时,本书一方面看佛教经典和重要思想家说些什么,另一方面看其信奉程度各不相同的佛教徒在实践中是如何行事的,在宗教是影响他们行为的惟一因素的世界中看他们是如何自然行动的。即使在佛教徒达不到他们的道德理想时,他们倾向于如此行事本身透露出宗教作为一种有生命力的体系是如何发挥其功能的一些信息。

第一至三章通过探索佛教伦理学的框架为考察伦理学问题做好准备,它包括佛教(各种)世界观中伦理学的基本原则和由此而产生的重要价值理念。各种宗教和哲学的伦理学原则基本上是相同的,每一种都建立在对世界和人类在世界中的地位某种认识之上。这样的世界观决定了与其相关的伦理学体系所特有的侧重点、特有的基本原理并且提供了与其世界观相一致的特别的行为动机模式。尽管一种宗教不仅仅是信仰和伦理学,但它的伦理学也需要在完整的实践处境中才能得到理解。

[1]

“伦理学”这一术语在本书中包含以下几种含义:

- (1)关于道德准则的基础与证明其正当性的思想(规范伦理学)和关于道德术语意义的思想(元伦理学);
- (2)具体的道德准则(应用伦理学);
- (3)在实际生活中人们如何行动(描述伦理学)。